



Переписной лист населения заполняется всеми лицами, находящимися в момент переписи на территории Чешской Республики, независимо от проживания в квартире, учреждении, обеспечивающем жильем или в другом месте. При проведении переписи лиц, проживающих в квартире или в учреждениях, рассчитанных и используемых для долговременного проживания, бланк должен быть заполнен и за отсутствующих лиц, если они в данной квартире или учреждении действительно проживают и являются членами домохозяйства. За несовершеннолетнее или недееспособное лицо сведения предоставляет его законный представитель. Сведения указываются в соответствии с действительным положением дел в полночь с 25-го на 26-е марта 2011г., если не указаны иные сроки.

В вопросах № 4, 10, 11 и 22 можно отметить несколько вариантов ответа. Для остальных вопросов отмечается или проставляется всегда только один ответ. Иностранцы, краткосрочно проживающие в Чешской Республике (не более 90 дней), заполняют только имя, фамилию и вопросы № 2–6. Всю информацию пишите разборчиво, большими печатными буквами, согласно образцу на бланке. Цифры записывайте справа (кроме личного номера).

4. ГРАЖДАНСТВО

В случае двойного гражданства приводятся оба.

5. МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА НА МОМЕНТ ПЕРЕПИСИ (26.3.2011г.)

Указывается, является ли адрес в заглавии бланка (в поле ИДЕНТИФИКАЦИЯ) местом, где переписываемое лицо фактически долговременно проживает и имеет свое домохозяйство или семью. При этом не является решающим фактором место постоянного проживания данного лица или, например, проводит ли данное лицо по причине работы или учебы большую часть недели в другом месте. Если адрес проживания отличается от адреса в заглавии, должен быть написан точный адрес.

7. МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА МАТЕРИ НА ВРЕМЯ РОЖДЕНИЯ РЕСПОНДЕНТА

Местом жительства матери на время рождения респондента понимается фактическое место проживания матери на момент рождения опрашиваемого лица, т. е. первое место проживания, где опрашиваемое лицо жило сразу после рождения. Сведения нельзя менять на «место рождения», которое записывается, например, в свидетельстве о рождении и обозначает настоящее место рождения – в большинстве случаев это адрес роддома. Населенный пункт, район или государство указываются по названиям и территориальным границам, действительным на момент переписи.

8. СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Определяется законное семейное положение, т. е. юридические отношения. Незарегистрированный брак (сожительство) указывается только на обратной стороне «Жилищного переписного листа». Каждое лицо должно ответить либо на вопрос №8 – семейное положение, либо на вопрос №9 – зарегистрированное партнерство.

9. ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЕ ПАРТНЕРСТВО

Определяется законное, юридическое положение – зарегистрированное партнерство лиц одного пола, заключенное в соответствии с законом №115/2006 Свода законов ЧР о зарегистрированном партнерстве или в соответствии с действующим законодательством других стран. Лица, которые не состоят в зарегистрированном партнерстве, на вопрос не отвечают.

10. РОДНОЙ ЯЗЫК

В качестве родного языка указывается язык, на котором с опрашиваемым лицом в детстве говорила мать или лицо, которое его воспитало. Возможно указать и более языков.

11. НАЦИОНАЛЬНОСТЬ

Сведения о национальности лица приводят по своему усмотрению. Указание сведений не обязательно. Возможно указать несколько национальностей. Под национальностью подразумевается принадлежность к народу, народности или этническому меньшинству. Для определения национальности не является решающим родной язык или язык, который респондент преимущественно использует или на котором лучше говорит.

12. ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ

Сведения о вероисповедании лица заполняют по своему усмотрению. Указание сведений не обязательно. В случае указания зарегистрированной церкви или религиозного общества укажите точное или подходящим образом сокращенное название в соответствии с ниже приведенным списком:

Церкви и религиозные общества, зарегистрированные в ЧР до 2.11.2010г.:

- Апостольская церковь
- Братская община баптистов
- Буддизм Алмазного Пути школы Карма Кагью
- Церковь адвентистов седьмого дня
- Церковь братьев
- Чехословацкая гуситская церковь
- Церковь Иисуса Христа Святых последних дней в Чешской Республике
- Церковь Сообщества христиан
- Церковь «Новая надежда»
- Греко-католическая церковь
- Римско-католическая церковь
- Церковь «Слово жизни»
- Церковь Бога Живого
- Чешское индуистское религиозное общество

- Чешско-братская евангелическая церковь
 - Евангелическая церковь Аугсбургского исповедания в Чехии
 - Евангелическая методистская церковь
 - Федерация Еврейских Общин Чешской Республики
 - Братское единство (Jednota bratrská)
 - Христианские общины (Křesťanské sbory)
 - Евангелическо-лютеранская церковь Аугсбургского вероисповедания в Чешской Республике
 - Международное общество сознания Кришны, движение Харе Кришна
 - Религиозное общество чешских унитариев
 - Религиозное общество «Свидетели Иеговы»
 - Новоапостольская церковь в ЧР
 - Христианская община в ЧР (Obec křesťanů)
 - Православная церковь Чешских земель
 - Русская православная церковь, подворье Патриарха Московского и всея Руси в ЧР
 - Силезская евангелическая церковь Аугсбургского исповедания
 - Старокатолическая церковь в ЧР
 - Духовное управление мусульманских общин
 - Вишва Нирмала Дхарма
- Если указываете иную церковь, религиозное общество или вероисповедание, укажите как можно точнее.

13. СТУПЕНЬ ПОЛУЧЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ (НАИВЫСШИЙ УРОВЕНЬ)

Заполняется только лицами старше 15 лет, в соответствии с наивысшим уровнем полученного образования.

Лица, получившие образование в заграничных учебных заведениях или частных учебных заведениях, не получивших государственную аккредитацию в Министерстве образования, молодежи и физкультуры ЧР, указывают соответствующий уровень в образовательной системе ЧР, если он признается равноценным полученному за границей образованию.

Вариант **без образования** указывается лицами, незакончившими первую ступень основной школы (1-5 класс, раньше 1-4 класс).

Вариант **незаконченное основное образование** указывают лица, закончившие только первую ступень основной школы или, раньше, основную общую или национальную школу, или обучались только во вспомогательном учебном заведении (для детей с дефектами развития).

Вариант **основное образование** указывают ученики шестилетней и восьмилетней гимназии, а также консерватории с восьмилетним сроком обучения, если они закончили первых два или соответственно четыре курса гимназии (или консерватории), т. е. завершили обязательный цикл образования. Вариант «основное образование» указывается и лицами, закончившими вспомогательную, практическую, специализированную основную школу или, раньше, т. наз. городское училище. Лица старше 15 лет, учащиеся на момент переписи в 9-ом классе основной школы, отмечают, что имеют законченное основное образование.

Вариант **полное общее среднее образование** (с получением аттестата зрелости) включает также специализированные лицей.

Вариант **полное специальное среднее образование** (с получением аттестата зрелости) включает наряду со специальными средними школами и профессиональное образование по специальностям с получением аттестата зрелости.

Вариант **курсы повышения квалификации для выпускников средних школ (nástavba)** указывают выпускники дополнительного или послешкольного образования, а также выпускники двух или более средних школ, сдавшие выпускные экзамены или экзамен на аттестат зрелости.

Вариант **магистратура** включает большинство выпускников высших учебных заведений; носители ученых званий Mgr., MgA., Ing., MUDr., JUDr., RNDr., MVDr., PhDr., ThDr. и др.

Докторантура – сюда относится только современная образовательная программа докторантуры (аспирантура), а также бывшая научная подготовка, т. е. носители званий Ph.D., Th.D., CSc., DrSc.

Если респондент получил образование в нескольких учебных заведениях равноценного уровня, он должен указать специальность, по которой работает (или раньше работал). Если такая отсутствует, он должен указать специальность последней законченной школы.

14. СПЕЦИАЛЬНОСТЬ ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Заполняют только лица с образованием выше основного.

Специальность или профессиональное образование по специальностям указывается в соответствии с наивысшим уровнем полученного образования. Записывается название/специальность законченного образования (напр., биология, экономика, электротехника, машиностроительство, сельское хозяйство, социальный уход, подготовка учителей кадров для основных школ, общественная деятельность и т. п.) или профессионального образования по специальностям (напр., слесарь, механик по ремонту техники, каменщик, повар, продавец, химик-лаборант, текстильное производство, пищевая промышленность, деревообработка, торговля, службы по уходу за больными и пожилыми (престарелыми) людьми и т. п.) или тип/направление законченного образования (напр., общее образование – гимназия, средняя общеобразовательная школа (SVVŠ) и т. п.).

15. ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЖИВОРОЖДЕННЫХ ДЕТЕЙ

В общее количество живорожденных детей включаются дети, рожденные до момента переписи (до замужества, в замужестве и вне замужества), даже в случае позднейшей смерти одного из детей.

16. КОЛИЧЕСТВО ЖИВОРОЖДЕННЫХ ДЕТЕЙ В НАСТОЯЩЕМ (ПОСЛЕДНЕМ) БРАКЕ

Приводится количество детей, которые родились в настоящем браке (у замужних женщин) до момента переписи населения или в последнем браке (у женщин разведенных или вдов), даже в случае позднейшей смерти одного из детей.

17. ТРУДОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

К **трудоустроенным** относятся все лица в возрасте 15 лет и старше, выполняющие на момент переписи оплачиваемую работу (работники) или являющиеся самотрудоустроенными (работодатели, индивидуальные предприниматели) или помогающие члены семьи. Объем рабочей ставки, а также является ли рабочая деятельность постоянной, временной, сезонной или разовой, не считаются решающими.

Отдельно указываются работающие пенсионеры, студенты и учащиеся, а также женщины в декретном отпуске (28 или 37 недель).

Вариант **нетрудоустроенные** отмечают лица в возрасте 15 лет и старше, находящиеся на момент переписи без работы, активно ищущие работу и готовые приступить к работе.

Вариант **без трудовой деятельности** указывают лица, нетрудоустроенные на момент переписи и несоответствующие требованиям, предъявляемым к трудоустроенным.

Вариант **остальные с собственным источником доходов** приводят лица, живущие на иные финансовые средства, чем заработная плата или пенсия (напр., со сбережений, с доходов от личного имущества, с дивидендов, социальной помощи и т. д.). Сюда же относятся женщины и мужчины, находящиеся в отпуске по уходу за ребенком, в случае получения ими пособия.

Вариант **ученики, студенты, учащиеся** указывают лица, обучающиеся в различных типах школ.

Вариант **лица в домохозяйстве, дети дошкольного возраста или другие лица, находящиеся на иждивении** отмечается и взрослыми, находящимися на попечении одного из членов семьи.

18. ПРОФЕССИЯ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ)

В качестве профессии указывается конкретная выполняемая деятельность, в которую, как правило, включены рабочее место, занимаемая должность и специальность (напр., монтажник, лицо, обслуживающее конвейер, водитель подъемного крана, мебельщик-обойщик, работник химического производства, механик по техническому обслуживанию, строительный электромонтер, кассир в магазине, работник секции в банке, воспитательница в детсаде, торговый референт, ландшафтный архитектор (дизайнер), работник налоговых органов, заведующий магазином, старшая медсестра, заместитель директора в основной школе, заведующий складом, директор гостиницы, транспортный диспетчер, научный работник – биохимия, стража городского порядка и т. д.) В случае наличия двух профессий приводится основная.

19. ЗАНИМАЕМАЯ ДОЛЖНОСТЬ

Вариант **работник** отмечают лица, вступившие в трудовые отношения, лица, избранные, выбранные или назначенные в соответствии с национальным законодательством, лица, трудоустроенные на основе договора о трудовой деятельности или договора о проведении работ, работники, находящиеся на службе (т. е. работники армии и полиции).

Предприниматели с работниками (работодатели) – это лица, которые в рамках своей предпринимательской деятельности трудоустраивают одного или более работников.

Предприниматели без работников (ИП-OSVČ) – это лица, занимающиеся самостоятельной предпринимательской деятельностью и имеющие специальные разрешения (лицензии) на осуществление данной деятельности. Речь идет о лицах, записанных в торговом и предпринимательском реестре (обладающих предпринимательским разрешением, т. е. živnostenský list, концессией), лица, осуществляющие предпринимательскую деятельность в соответствии со специфическими нормативами (напр., адвокаты, эксперты,

аудиторы, художники и т. п.), лица, занимающиеся сельскохозяйственной деятельностью в соответствии со специфическими нормативами.

Вариант **члены производственных кооперативов** заполняют члены производственных, сельскохозяйственных или других производственных кооперативов. Сюда не относятся рядовые работники этих кооперативов и члены потребительских кооперативов.

Вариант **помогающие (члены семьи)** указывают лица, работающие на иных основаниях, чем трудовые правовые отношения. Члены семьи, устроенные на семейном предприятии на основе, напр., трудового договора, отмечаются как работники.

20. ВИД ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Определяется в соответствии с основным видом экономической деятельности работодателя (предметом предпринимательской деятельности). Напр., вариант «образование» отметят все работники учебных заведений, т. е.: учитель, секретарь, а также работники по техническому обслуживанию, по уборке помещений, работники школьной столовой и т. д., которые не являются работниками фирмы, предоставляющей эти услуги учебному заведению. Название вида экономической деятельности укажите согласно следующему перечню (или выберите только необходимую часть названия):

- сельское хозяйство, охота
- лесное хозяйство и лесозаготовки
- рыболовство и разведение рыб
- добыча и переработка угля, руды, нефти и природного газа, камня, песка и т. д.; поддержка деятельности по добыче (исследовательская работа, бурение, обезвоживание и т. д.)
- производство продуктов питания, напитков и табачных изделий
- производство текстильных изделий, одежды, меховых изделий, обуви; производство кожных изделий
- обработка древесины, производство бумаги, целлюлозно-бумажной продукции, изделий из дерева, прутьев, пробки и т. д.
- печать, переплет и связанная с ними деятельность; тиражирование записанных носителей информации
- производство кокса и рафинированных нефтепродуктов
- производство химических веществ и препаратов
- фармацевтическое производство
- производство резиновых и пластмассовых изделий
- производство и переработка стекла, керамики, фарфора, камня, строительных материалов и изделий
- производство и обработка металлов, литейное производство
- производство металлических конструкций и металлических частей; переработка металла; металлообработка
- производство компьютерных, электронных, измерительных и оптических приборов и оборудования, средств связи, бытовой электроники
- производство электротехнического оборудования (в том числе распределительного и контрольного оборудования, бытовых приборов, батарей и аккумуляторов, оптических и электрических кабелей и т. п.)
- производство другой техники и оборудования (напр., сельскохозяйственных, обрабатывающих, для добычи и промышленного производства, подъемного оборудования, насосов, подшипников, передатчиков, ручных инструментов с двигателем, и т. д.)
- производство двигательных транспортных средств (в том числе их двигателей, запасных частей и принадлежностей), прицепов, полуприцепов и навесов
- производство других транспортных средств и оборудования
- производство мебели
- другое обрабатывающее производство (производство ювелирных изделий, игрушек, музыкальных инструментов, спортивных товаров и т. д.)
- ремонт, техническое обслуживание и монтаж машин и оборудования
- производство и распределение электроэнергии, газа и тепла
- водоснабжение
- деятельность, связанная со сточными водами
- сбор и вывоз отходов, переработка отходов для дальнейшего использования
- работы по санированию и другая деятельность, связанная с образованием отходов
- постройка зданий
- инженерное строительство (строительство дорог, железных дорог, инженерных коммуникаций, мостов и других построек)
- специализированные строительные работы (снос, кровельные, электромонтажные, сантехнические и другие строительные - монтажные работы, работы по комплектации и отделочные работы - штукатурочные, стеклоомывательные и другие работы)
- продажа двигательных транспортных средств (включая части и принадлежности), ремонт и содержание двигательных транспортных средств
- оптовая торговля и посредничество в оптовой торговле
- розничная торговля
- наземный и трубопроводный транспорт
- водный транспорт

- авиация
- хранение и связанная с этим деятельность в области транспорта (погрузка и разгрузка товара, содержание и ремонт автомобильных дорог, стоянок, терминалов – вокзалов, аэропортов, перегрузочных станций, техническое обслуживание транспортных средств и др.)
- почтовая и курьерская деятельность
- предоставление жилья; услуги по питанию и услуги гостеприимства
- издательская деятельность (издательство книг, периодических изданий, программного обеспечения и др.)
- деятельность в области кино-, видео- и телепроизводства, звукозапись, издательская деятельность в области музыки
- создание телевизионных и радиопрограмм, радиовещательная деятельность
- телекоммуникационная деятельность
- деятельность в области информационных технологий (программирование, управление средствами вычислительной техники, консультационные услуги и др.)
- информационная деятельность (обработка данных, хостинг, репортерские агентства и др.)
- банковское и финансовое посредничество
- страхование и пенсионное обеспечение (за исключением обязательного социального обеспечения)
- деятельность в области недвижимости (покупка, продажа, аренда и управление недвижимостью, деятельность риэлторских агентств, оценочные услуги и др.)
- правовая, бухгалтерская и аудиторская деятельность, консультационные услуги в налоговой сфере
- консультационные и другие услуги для предприятий в области управления, организации, планирования, контроля, маркетинга, человеческих ресурсов, связи и др.
- архитектурная и инженерная деятельность, консалтинг (проектирование, конструктивные решения, геологические исследования, геодезические работы, картография, метеорология и др.)
- технические испытания и анализы (химические, физические и др.)
- исследования и разработки (R&D)
- реклама, исследование рынка и общественного мнения
- другая профессиональная, научно-техническая деятельность (дизайнерская, графическая, фотографическая, переводческая, проведение специализированных консультаций и т. д.)
- аренда и лизинг
- посредничество в поиске рабочих мест
- деятельность туристических агентств и офисов, бронирование, экскурсоводческая деятельность, информационные и др. услуги в области туризма
- деятельность в службах безопасности и расследования (частные агентства службы безопасности, управление системами безопасности)
- услуги по уборке
- ландшафтные работы (в том числе услуги по уходу за садом, парком и общедоступными зонами)
- административная и прочая сопроводительная деятельность в области предпринимательства (call-центры, услуги по упаковке, организация конгрессов и ярмарок и др.)
- публичная администрация (государственное управление, местное самоуправление), оборона, обязательное социальное обеспечение, общественный порядок и безопасность, правосудие и судебная система, исправительные учреждения, противопожарная защита)
- образование (включая образование вне школьной системы – курсы и семинары, автошколы, школы искусств и спортивное образование и т. п.)
- здравоохранение
- ветеринарная деятельность
- учреждения социальной поддержки населения
- амбулаторная и полевая деятельность в области социальной поддержки населения
- творческая, художественная и развлекательная деятельность (художественное творчество, театральное, музыкальное и др. искусство, эксплуатация учреждений культурного назначения)
- деятельность библиотек, архивов, музеев, ботанических садов и зоопарков, заповедников, эксплуатация и охрана памятников
- деятельность азартных и закладных учреждений, казино и букмекерских контор
- спортивная, развлекательная деятельность, деятельность в области досуга

- деятельность профессиональных, политических, общественных и культурных организаций, организаций по интересам населения, церквей и религиозных обществ, профсоюзов, движений и других объединений
- ремонт компьютеров и техники личного пользования, большей частью бытовых товаров
- другие услуги личного характера (химчистка, парикмахерская, косметика и др.)
- деятельность домработника, индивидуальные услуги (по уходу за ребенком, помощь в домохозяйстве, личный водитель, дворник и т. п.)
- деятельность международных организаций (ООН, ЕС, Всемирный банк и т. д.)

На вопросы № 21, 22, 23 и 24 о способе передвижения на работу или в школу отвечают лица, которые в вопросе о трудовой деятельности указали, что относятся к «трудоустроенным» или являются школьниками, студентами, учащимися (в поле «без трудовой деятельности»). «Работающие студенты и учащиеся» приводят сведения о способе передвижения в школу, а не сведения о способе передвижения на работу. Под передвижением в школу (на транспорте, пешком) подразумевается также передвижение в рамках села, города.

21. МЕСТО РАБОТЫ ИЛИ УЧЕБЫ

Указывается адрес места работы (а не юридический адрес предприятия). Лица, не имеющие определенного места работы, но начинающие работу на том же самом адресе (напр., работники транспорта – водители, пилоты; ремесленники-ремонтники и др.), в качестве места работы указывают адрес места начала работы.

Лица, часто меняющие место работы (напр., монтажники, строители, продавцы на рынках и т. п.) или находящиеся часто в командировках и неотмечающиеся ежедневно на работе на постоянном адресе (коммивояжеры, таксисты, водители کامионов и др.), указывают вариант «работа без постоянного места работы».

Лица, работающие или учащиеся за границей, указывают название государства.

Лица, чей адрес работы (учебы) совпадает с адресом (фактического) проживания, и лица, имеющие работу без постоянного места работы, на последующие вопросы о способе передвижения не отвечают.

Вопросы № 22 и 23 касаются ежедневного передвижения до места работы или учебы (из дома или с места временного проживания). Лица, работающие посменно, указывают только способ передвижения по одной дороге на работу, даже если не ездят (ходят) на работу регулярно (ежедневно).

22. ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО

Вариант **автобус** (кроме городского общественного транспорта) указывают особы, пользующиеся автобусом, трасса которого выходит за пределы села/города. Сюда относится и пригородный транспорт. **Городской общественный транспорт** – это транспорт, предназначенный для передвижения пассажиров в рамках города. В Праге к нему относится и метро. Другой (иной) вид транспорта включает все остальные виды транспорта, не указанные в бланке.

Вариант **никакое (передвигаетесь пешком)** указывают лица, передвигающиеся на работу или в школу только пешком, т. е. никаким транспортом не пользуются.

23. ВРЕМЯ, ЗАТРАЧИВАЕМОЕ НА ДОРОГУ

Приводится время, затрачиваемое на обычный путь (в одном направлении) до места работы или учебы. Время в минутах включает общее время, которое протекает от выхода из дома (или места временного проживания) до прихода на место работы или учебы («от двери к двери»), т. е. включая передвижение пешком до станции и от станции общественного транспорта, ожидание приезда транспорта, пересадку и т. д.

24. ЧАСТОТА ПРИЕЗДОВ ДО МЕСТА РАБОТЫ ИЛИ УЧЕБЫ

Указывается, как часто лицо передвигается с места своего проживания до места работы или учебы. Лица, у которых место работы или учебы находится в том же самом населенном пункте, что и место (фактического) проживания, на вопрос не отвечают.

Вариант **ежедневно** указывают лица, которые доезжают (или доходят) с места (фактического) проживания и не пользуются временным проживанием в месте работы или учебы (субаренда, общежитие, студенческое общежитие, интернат и т. д.). Ими могут быть и лица, работающие посменно или на неполную ставку, соответствующие указанным выше требованиям, даже в случае неежедневного передвижения.

ПРИМЕЧАНИЯ К ЖИЛИЩНОМУ ПЕРЕПИСНОМУ ЛИСТУ приведены на следующей странице. Пожалуйста, переверните страницу.

ПРИМЕЧАНИЯ К ДОМОВОМУ ПЕРЕПИСНОМУ ЛИСТУ приведены на обратной стороне бланка домового переписного листа. Домовой переписной лист заполняет владелец дома или лицо, ответственное за эксплуатацию дома.

В случае неясности или возникновения вопросов к заполнению переписных бланков обратитесь к переписчику, который предоставит Вам всю необходимую информацию или поможет Вам в заполнении бланка. Всю остальную информацию можно получить на сайте www.scitani.cz, на бесплатной телефонной информационной линии 800 879 702 или по адресу электронной почты info@scitani.cz.